



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
Október 2016 | SK



ÚVODNÍK

Za väčšiu jednotu v spoločnej Európe

Milí čitatelia,

som rád, že predseda Komisie Jean-Claude Juncker, ktorý bol hosťom na našom septembrovom plenárnom zasadnutí, vyzval pri tejto príležitosti na väčšiu jednotu v spoločnej Európe. Poukázal na negatívne dôsledky nejednotnosti a právom pripomenul úspechy, za ktoré vďačíme jednotnému postupu.

Príliš často sa týmito úspechmi pyšia politickí lídri štátov, ktorí si ich chcú privlastniť a Európu vinia z neúspechov. Presne táto nejednotnosť dennodenne ničí vytrvalú prácu, ktorá bola doposiaľ vykonaná. A pritom egoizmus, nacionalizmus a zahľadenosť do seba už náš kontinent vyšli dosť drah.

My Európania, angažovaní na všetkých frontoch, musíme ukázať, že Európa dokáže dosiahnuť pokrok a byť ambiciózná. S touto motiváciou sa členovia výboru na žiadosť Komisie pustili do rozsiahlej konzultácie s európskou občianskou spoločnosťou o návrhu európskeho piliera sociálnych práv. Sociálnu Európu môžeme vybudovať na základe rozmanitých vnútroštátnych systémov sociálnej ochrany, musíme sa však usilovať o „harmonizáciu v pokroku“. Inými slovami: situácia sa nesmie zhoršiť – nikde a pre nikoho. Musí sa všade a pre každého zlepšiť. To chceli zakladatelia nášho spoločenstva, to je hlavnou myšlienkou našich zmlúv a našim plánom do budúcnosti.

Pokrok však spočíva aj v odvahe zamedziť excesom. Som preto rád, že plenárne zhromaždenie nášho výboru prijalo stanovisko, v ktorom odsudzuje agresívne daňové plánovanie nadnárodných podnikov. Tieto postupy oberajú naše krajiny o značné daňové príjmy a oprávnenne vyvolávajú nevoľu a rozhorčenie našich občanov voči niečomu, čo opodstatnene považujú za neprehľadný spôsob riadenia obchodu vo svete. Tento systém sa musí zmeniť, aby z hospodárskej prosperity mohlo profitovať celé spoločenstvo, a nielen malá skupina ľudí: v dôsledku celkom pochopiteľného pocitu frustrácie by sa totiž mohlo stať, že sa ľudia uzavru do seba alebo sa uchýlia k protekcionizmu, zatiaľ čo sa naopak treba usilovať o to, aby európsky integračný proces pokračoval v záujme občanov a spolu s nimi.

Georges Dassis
predseda EHSV

DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

24. – 25. novembra 2016, Viedeň:

seminár občianskej spoločnosti o médiách 2016

14. – 15. decembra 2016, Brusel:

plenárne zasadnutie EHSV

15. decembra 2016, Brusel:
slávnostné odovzdanie ceny EHSV pre občiansku spoločnosť

2 Predseda Komisie Jean-Claude Juncker na plenárnom zasadnutí EHSV

3 Rekordný počet prihlášok do súťaže o cenu EHSV pre občiansku spoločnosť!

3 Informovanie o migrácii – 10. seminár občianskej spoločnosti o médiách vo Viedni

EHSV požaduje znížiť minimálny ročný obrat, od ktorého musia nadnárodné podniky zverejňovať výšku svojich daní, pod 750 miliónov EUR

EHSV prijal na svojom septembrovom plenárnom zasadnutí stanovisko, v ktorom si vzal na mušku agresívne daňové plánovanie nadnárodných podnikov, ktoré podľa odhadov oberá EÚ o daňové príjmy vo výške **70 miliárd EUR ročne**. V návrhu Európskej komisie o daňovej transparentnosti sa od nadnárodných podnikov s ročným obratom vyšším ako 750 miliónov EUR požaduje, aby v rámci vykazovania podľa jednotlivých krajín zverejňovali výšku svojej dane z príjmu spolu s ďalšími relevantnými daňovými informáciami.

EHSV schvaľuje nové opatrenia, žiada však Komisiu, aby **strop stanovený na 750 miliónov EUR postupne znížila**. „Po tom, ako verejnosť v uplynulých rokoch protestovala proti tzv. daňovému inžinierstvu nadnárodných spoločností v EÚ, je Únia povinná tieto otázky riešiť a keby toto opatrenie uplatňovala len na 15 % nadnárodných podnikov, znamenalo by to, že ignoruje obavy takmer všetkých európskych občanov,“ povedal spravodajca stanoviska **Victor Alistar** (skupina Iné záujmy – RO).

Okrem toho EHSV požadoval, aby sa **správy o finančnej situácii**



Spravodajca pre stanovisko o transparentnosti daní Victor Alistar (skupina Iné záujmy – RO) a pomocný spravodajca Petru Sorin Dandea (skupina Pracovníci – RO) na plenárnom zasadnutí

predkladali oddelene nielen za každý členský štát, ale aj za každú krajinu mimo EÚ, kde veľké nadnárodné podniky vyvíjajú svoju činnosť, a aby tieto podniky **predložili aj zoznam operácií realizovaných v krajinách mimo EÚ, ktoré sa považujú za daňové raje**, spolu s údajmi o aktívach a predajoch.

Návrhy Komisie boli vypracované v nadväznosti na škandály Panama papers a LuxLeaks. Daňové zvýhodňovanie spoločností Apple v Írsku, Starbucks v Holandsku, Amazon a Fiat v Luxembursku takisto upozornilo na tento problém.

Medzi doplňujúcimi informáciami, ktoré by EHSV chcel vidieť zverejnené, je aj časť

norium OECD BEPS (narúšanie základu dane a presun ziskov), ktoré už EÚ a väčšina členských štátov prijali. Ide o automatickú výmenu daňových informácií medzi daňovými orgánmi členských štátov, ktorá však nie je prístupná verejnosti.

EHSV takisto odporúča, aby boli údaje ľahšie dostupné prostredníctvom ich zverejnenia v centrálnom registri v každom členskom štáte, v **otvorenom systéme**, štandardizovanom formáte na úrovni EÚ a nielen v miestnom jazyku, ale aj v jednom z jazykov medzinárodnej komunikácie, s cieľom zaručiť ich dostupnosť pre celý jednotný trh. (dm)

Plánovanie v oblasti jadrovej energie: EHSV vyzýva EÚ, aby prijala komplexnejšiu stratégiu

Konkurencieschopnosť, hospodárstvo, bezpečnosť dodávok, klimatické zmeny a postoj verejnosti sú rozhodujúcimi faktormi pre budúcnosť jadrovej energetiky, uvádza sa v stanovisku EHSV prijatom 22. septembra 2016.

Spravodajca **Brian Curtis** (skupina Pracovníci, UK) s polutovaním konštatuje, že „návrh Komisie neponúka jasný a komplexný prístup, pokiaľ ide o budúcnosť jadrovej energie v Európe.“ Ďalej zdôrazňuje: „Nedávne spory v súvislosti s reaktormi v Hinkley Point to opäť potvrdili: po katastrofe vo Fukušime naši občania právom žiadajú dlhodobé plánovanie v oblasti jadrovej energie. Cieľom súčasného stanoviska EHSV je zamerať sa na opätovné posúdenie perspektív európskeho energetického mixu, ktorý v konečnom dôsledku pomáha plniť záväzky energetickej únie.“



© Shutterstock

Podľa článku 40 Zmluvy o Euratomе je výbor jediným partnerom Komisie pri vypracúvaní jadrových objasňujúcich programov (PINC) pre Európu. V stanovisku vyzýva na zásadnú revíziu predbežných návrhov Komisie, najmä aby sa do nich zahrnuli časti o konkurencieschopnosti jadrovej energie, jej príspevku k bezpečnosti dodávok, klimatickým zmenám a cieľom týkajúcim sa emisí oxidu uhličitého, o prijateľnosti pre spoločnosť, zodpovednosti za jadrové škody,

transparentnosti a skutočnom národnom dialógu.

V súvislosti s prijateľnosťou pre verejnosť sa v stanovisku uvádza: „Veľké rozdiely v rámci EÚ, pokiaľ ide o postoj verejnosti k jadrovej energii, predstavujú nedostatočne chápanú realitu, čo má výrazný vplyv na politickú prijateľnosť.“ EHSV preto žiada viac informácií nielen o pripravenosti na núdzové situácie, ale aj o tom, ako jadrová energia prispieva k vyváženému energetickému mixu priaznivému pre životné prostredie.

Predseda sekcie EHSV pre energetiku a dopravu **Pierre-Jean Coulon** (skupina Zamestnávateľia – FR) predstavil odporúčania stanoviska politickým činiteľom a zainteresovaným stranám na Európskom fóre pre jadrovú energiu (ENEF), ktoré bolo naplánované na 3. – 4. októbra v Bratislave. (cad)



Predseda Komisie Jean-Claude Juncker na plenárnom zasadnutí EHSV: „Súčasnnej Európe chýba jednota“

Predseda Európskej komisie Jeana-Clauda Junckera na plenárnom zasadnutí EHSV vrelo privítal predseda výboru Georges Dassis, ktorý ho ubezpečil o silnej podpore výboru a zdôraznil, že je potrebné, aby bola Európska únia blízka občanom, pracovala pre nich a aby bola solidárnejšia.

Pán Juncker počas svojej druhej návštevy na plenárnom zasadnutí EHSV diskutoval s členmi výboru o stave Európskej únie. „Európe sa nedarí dobre. Často sa však zameriavame len na zlé správy. Nezamestnanosť je v Európe naozaj veľmi vysoká. Od roku 2010 však Európska únia vytvorila 8 miliónov pracovných miest,“ zdôraznil. V súvislosti s migračnou krízou vyzval členské štáty, aby prevzali svoj diel bremena, ktoré v súčasnosti musí niesť Taliansko, Grécko a Malta.

Predseda skupiny Iné záujmy Luca JAHIER poďakoval predsedovi Európskej komisie za jeho odhodlanie a uvítal jeho víziu budúcnosti načrtnutú v prejave

o stave Únie v Európskom parlamente. „Na ďalšom európskom samite by sme radi videli, ako členské štáty spolupracujú, nie ako sa stavajú proti sebe. Včera bol Medzinárodný deň mieru, čo nám pripomína, že Európu stál tento mier naozaj veľa úsilia. Ak však teraz nepomôžeme ľuďom, ktorí utekajú pred vojnu, Európa stratí svoju dušu. Je hanbou, že členské štáty odmietajú prevziať svoju zodpovednosť.“

Predseda skupiny Zamestnávateľa Jacek Krawczyk konštatoval, že „podniky sú súčasťou riešenia a podniky aj chcú byť súčasťou riešenia“ hospodárskej krízy v Európe. „Nastal čas obnoviť podnikanie v Európe, pretože vytváranie pracovných miest je vecou podnikov, nie vlád. Je potrebné, aby sa Európa menej bála riskovať, aby bola inovatívnejšia a podnikavejšia. Potrebujeme slobodu pre fungovanie podnikov.“ Na záver svojho vystúpenia pán Krawczyk zdôraznil, že prispôsobivosť má pre podnikateľský sektor kľúčový význam, a tiež uviedol, že je „potrebné, aby sa európske politiky zamerali na problémy, ktoré sa

skutočne týkajú občanov, aby sa vytvoril pocit príslušnosti k EÚ. Je to naša spoločná zodpovednosť“.

Predseda skupiny Pracovníci Gabriele Bischoff vyjadrila súhlas s analýzou pána Junckera zameranou na „existenčnú krízu Európy a jej nedostatok solidarity, jednoty a zmyslu pre spoločný cieľ“. Zdôraznila význam dosiahnutia konsenzu v rámci občianskej spoločnosti a vyzvala na spoločné skutky, pretože „slová nestačia“. K pilieru sociálnych práv pani Bischoff uviedla, že hoci projekt stále sprevádza neistota, „je to veľmi dobrá iniciatíva na opätovné získanie dôvery občanov. Musíme sa však dostať z bruselskej bubliny, a preto EHSV začal sériu diskusií vo všetkých členských štátoch. Ide o typ pozitívneho projektu, ktorý nám umožní opäť získať podporu občanov a pracovníkov, a my musíme mať silu ovplyvniť budúcu prácu“. (cad)



© Shutterstock

Rokovania o TTIP – ktoré otázky sú kľúčové pre občiansku spoločnosť?

Podľa nového stanoviska EHSV *Postoj EHSV k osobitným kľúčovým otázkam v rámci rokovaní o transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP)*, ktoré výbor prijal na svojom septembrovom plenárnom zasadnutí, by mala dohoda o TTIP priniesť citelné výhody MSP, spotrebiteľom a občanom. Vzhľadom na to, že sa rokovania o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve teraz dostali do rozhodujúcej fázy, Philippe de BUCK (skupina Zamestnávateľa – BE) a Tanja BUZEK (skupina Pracovníci – DE) vo svojom stanovisku posudzujú niektoré kľúčové otázky rokovaní a identifikujú hlavné dôsledky pre európsku občiansku spoločnosť. V stanovisku sa analyzuje, akým spôsobom boli doteraz v dokumentoch o postoji EÚ zohľadnené obavy a návrhy EHSV, a predkladajú sa odporúčania v súvislosti s otázkami, pri ktorých sú potrebné objasnenia, zabezpečenia a preventívne opatrenia.

Osobitná pozornosť je venovaná kapitolám EÚ o spolupráci v oblasti regulácie, clách, uľahčení colného a obchodného styku, obchode a udržateľnom rozvoji, technických prekážkach obchodu a sanitárnych a fyto-sanitárnych opatreniach. V stanovisku EHSV sa zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť, aby sa prostredníctvom spolupráce v oblasti regulácie (ktorá podľa odhadu tvorí 76 % vplyvu TTIP na udržateľnosť) skôr zvýšili, a nie znížili sociálne, pracovné a environmentálne normy.

EHSV okrem toho odporúča, aby sa posilnili mechanizmy monitorovania a presadzovania, aby sa zabezpečilo, že budú splnené kritériá udržateľnosti. EHSV takisto žiada, aby kapitola o osvedčených postupoch v oblasti regulácie neobmedzovala právo strán regulovať alebo zaviesť postupy zodpovedajúce procesu USA týkajúceho sa oznamovania a predkladania pripomienok, a zdôrazňuje, že sa musia bližšie objasniť opatrenia pre reprezentatívne zapojenie zainteresovaných strán. EHSV vyzýva Komisiu, aby s USA rokovala o možnosti sprístupniť neskoršie texty verejnosti alebo aspoň poradnej skupine EÚ. V stanovisku sa odporúča „podrobnejšie rozpracovať požiadavky na označovanie a etiketovanie“ a žiadať „ďalšie zabezpečenia, že sa právne predpisy EÚ o potravinách nezmenia“.

EHSV zohráva v rokovaní o TTIP dôležitú inštitucionálnu úlohu. Cieľom tohto stanoviska je vypracovať prístup k obchodnej politike založený na spolupráci medzi Komisiou a občianskou spoločnosťou. (mm)



Predseda Európskej komisie Jean-Claude Juncker a predseda EHSV Georges Dassis počas diskusie na plenárnom zasadnutí EHSV

EHSV upozorňuje na dôležitú úlohu opatrovateľov bývajúcich v domácnosti

EHSV na svojom septembrovom plenárnom zasadnutí prijal stanovisko, v ktorom nalieha na tvorcov politiky, aby plne uznali významný prínos opatrovateľov bývajúcich v domácnosti k dlhodobej starostlivosti a regulovali ich pracovné podmienky. Spravodajca EHSV pre toto stanovisko **Adam Rogalewski** (skupina Pracovníci – PL), zdôraznil, že „opatrovatelia bývajúcí v domácnosti boli príliš dlho mimo záujmu tvorcov politiky“.

Ako prvý krok chce EHSV začať diskusiu o spoločnej definícii pojmu práca opatrovateľov bývajúcich v domácnosti. Táto definícia by mala uznať prácu opatrovateľov bývajúcich v domácnosti ako formu domácej starostlivosti, na ktorú by sa mali vzťahovať ustanovenia o zamestnaní týkajúce sa pracovníkov žijúcich v súkromných obydliach. EHSV sa domnieva, že opatrovatelia bývajúcí v domácnosti by mali mať podobné práva ako iní opatrovatelia, pokiaľ ide o odmeňovanie, ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci, sociálne zabezpečenie a právo na slobodu združovania.

Sektor poskytovania opater v domácnosti musí byť proaktívne regulovaný s cieľom zabezpečiť ochranu



všetkých zúčastnených, zaručiť pracovníkom rovnakú mzdu za rovnakú prácu a bojovať proti sociálnemu dumpingu a vykorisťovaniu. Je veľmi dôležité, aby členský štát ratifikoval a vykonával Dohovor Medzinárodnej organizácie práce (MOP) č. 189. Okrem toho by sa práva opatrovateľov bývajúcich v domácnosti mali zahrnúť do budúcich revízií alebo návrhov právnych predpisov EÚ a členských štátov. Okrem uznávania zručností a kvalifikácií by mali byť zaručené aj primerané verejné investície.

Zámerom EHSV je zapojiť všetky zainteresované strany do strategického plánovania. Jedným z hlavných úspechov tohto stanoviska je to, že sa mu podarilo spojiť postoje zástancov udržateľného a spravodlivého sektoru dlhodobej starostlivosti a obhajcov pracovných práv a práv migrantov. V nadväznosti na stanovisko zorganizuje EHSV v druhej polovici roku 2017 **konferenciu o budúcnosti práce opatrovateľov bývajúcich v domácnosti v Európe**. (cad)

NOVÁ PUBLIKÁCIA

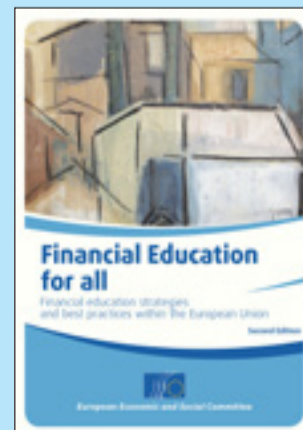
Finančné vzdelávanie pre všetkých

Stratégie a osvedčené postupy v oblasti finančného vzdelávania v Európskej únii

EHSV zverejnil druhé vydanie svojej brožúry **Finančné vzdelávanie pre všetkých**. Prezentácia aktualizovanej verzie sa uskutočnila 6. októbra v priestoroch zastúpenia Európskej komisie v Madride.

Vzhľadom na úspech prvého vydania z roku 2013, ktoré sa stalo druhým najčastejšie sťahovaným dokumentom EHSV, sa jeho autor a iniciátor Carlos Trias Pintó (skupina Iné záujmy – ES) rozhodol vydať aktualizované znenie. Na jeho obsahu sa autoricky podieľajú aj ďalšie subjekty pôsobiace v oblasti finančného vzdelávania. Ako v úvode v predslove predsedu sekcie EHSV pre hospodársku a menovú úniu a hospodársku a sociálnu súdržnosť Joost Van Iersel (skupina Zamestnanci – NL), cieľom tejto príručky s osvedčenými postupmi a stratégiami v oblasti finančného vzdelávania je „odovzdať poznatky a zručnosti európskym občanom, aby pri hospodárení so svojimi financiami dokázali robiť správne rozhodnutia“.

Predslov napísal predseda sekcie EHSV pre hospodársku a menovú úniu a hospodársku a sociálnu súdržnosť (ECO) Joost Van Iersel a celú brožúru si môžete stiahnuť na adrese: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-financial-education>. (mr)



Európska iniciatíva cloud computingu – podeliť sa o inováciu a podporiť rast

© Shutterstock



Cieľom Európskej iniciatívy cloud computingu, ktorú predstavila Komisia, je vytvoriť dátovú infraštruktúru na celosvetovej úrovni zameranú na vedeckú obec, ktorú by využívali výskumní pracovníci a vedci a následne aj sféra verejných služieb, inovatívne malé a stredné podniky a priemyselné subjekty, čím by sa umožnil presun, výmena a opätovné využívanie údajov v záujme posilnenia konkurencieschopnosti Európy. Návrh je súčasťou prvého súboru opatrení pre priemyselnú politiku v rámci stratégie pre jednotný digitálny trh, ktorý má plán financovania vo výške 50 miliárd EUR a má sa realizovať v rokoch 2016 až 2020. Očakáva sa, že vytvorí a posilní väzby medzi vnútroštátnymi iniciatívami v oblasti digitalizácie priemyslu a bude stimulovať investície prostredníctvom strategických partnerstiev.

EHSV odhlasoval 21. septembra 2016 prijatie stanoviska o tomto návrhu, ktoré ide ešte ďalej a v ktorom sa Komisii adresuje výzva, aby **cloud computing** **sprístupnila pre všetkých občanov a podniky**. EHSV odporúča, aby sa potrebný hardware a software zaobstaral v Európe a naliehavo žiada Komisiu, aby spoločne s členskými štátmi iniciovala vypracovanie hlavného programu zameraného na vytváranie nových vysokokvalitných pracovných miest a aby povzbudzovala mladých európskych vedcov pracujúcich v zahraničí, aby sa vrátili do EÚ. Výbor ďalej poukazuje na potrebu technického vzdelávania a odbornej prípravy pre všetky vekové skupiny európskej populácie. Osobitná pozornosť by sa pritom mala venovať ženám, ktorým by sa malo umožniť vykonávať vedúce funkcie. Takisto navrhuje začať rozsiahle konzultácie o rozhodujúcich otázkach riadenia a navrhuje vytvoriť jednotný portál pre digitálnu Európu, ktorý bude podnikom a verejnosti ponúkať jasný a bezpečný legislatívny rámec v tomto strategickom a rýchlo sa meniacom sektore.

EHSV od roku 2011 predložil niekoľko odporúčaní, v ktorých naliehavo vyzýval Komisiu, aby podnikla rozhodné kroky „v snahe povzbudiť Európu, aby sa v tejto perspektívnej oblasti ujala vedúcej pozície s pomocou popredných spoločností v tejto oblasti.“ Spravodajca pre stanovisko EHSV **Antonio Longo** (skupina Iné záujmy – IT) uviedol, že „iniciatíva cloud computingu predstavuje prvý krok správnym smerom“. (mr) ●

10. seminár občianskej spoločnosti o médiách zameraný na informovanie o migrácii

EHSV usporiada 24. a 25. novembra svoj 10. seminár občianskej spoločnosti o médiách, ktorý sa tentoraz uskutoční na pôde Diplomatickej akadémie vo Viedni.

Informovanie o migrácii je veľmi dôležitá téma, o ktorej sa bude diskutovať v štyroch samostatných paneloch s novinármi, odborníkmi v oblasti migrácie a zástupcami občianskej spoločnosti a medzinárodných inštitúcií. Na seminári sa zúčastnia aj ďalšie dôležité organizácie, ktoré v tejto oblasti aktívne pôsobia, ako je Agentúra pre základné práva (FRA), Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), Organizácia Spojených národov, a rakúski sociálni partneri. Cieľom podujatia je diskutovať a uvažovať o tom, ako komunikačné nástroje a médiá pomáhajú informovať o migrácii do Európy a naprieč Európou, a oboznámiť sa s osvedčenými postupmi, ktoré sú zárukou účinného informovania o tejto páľčivej téme.

Seminár je určený novinárom a komunikačným/tlačovým tajomníkom z organizácií občianskej spoločnosti zastupujúcich zamestnávateľov, pracovníkov a iné sociálne, hospodárske a kultúrne organizácie, a konkrétne sa zameria na komunikačné aspekty migrácie a integrácie utečencov a uchádzačov o azyl a na úlohu tvorcov politiky pri informovaní o migračnej kríze. (sma)

Ak sa chcete na seminári zúčastniť, kontaktujte pressofficers@eesc.europa.eu



Rekordný počet prihlášok do súťaže o cenu EHSV pre občiansku spoločnosť!

Počet prihlášok do súťaže o cenu EHSV pre občiansku spoločnosť dosiahol tento rok nový rekord. V stanovenej lehote bolo predložených až **283 projektov**. Najviac prihlášok bolo zaslaných z Talianska a následne z Rakúska a Nemecka. Počet prihlášok do súťaže o cenu EHSV pre občiansku spoločnosť od svojich skromných začiatkov v roku 2006, keď bolo predložených iba 15 projektov, ktoré súťažili o ceny v celkovej výške 20 000 EUR, neustále rastie. Tento rok sa medzi piatich víťazov rozdelí až **50 000 EUR**.



Témou ceny EHSV pre občiansku spoločnosť za rok 2016 sú **migranti**. Táto téma dva roky zaplní stránky

novín, vedú sa o nej rozsiahle diskusie v rozhlasoch a televíziách, ako aj politické diskusie, je predmetom každodennej konverzácie, polarizuje rodiny, spoločnosti, krajiny a Európu ako celok.

Migrácia však taktiež ukázala, čo dokáže európska občianska spoločnosť: zdvihla sa spontánna a masívna vlna solidarity z radov organizácií občianskej spoločnosti, ako aj jednotlivcov, ktorí poskytli svoju neoceniteľnú podporu, ktorá bola najpotrebnejšia práve v čase, keď toky migrantov kulminovali, a ešte aj dnes poskytujú životne dôležitú pomoc. EHSV sa domnieva, že tento významný príspevok si zasluhuje uznanie, a želať si oceniť projekty, prostredníctvom ktorých bola migrantom a utečencom poskytnutá praktická, sociálna alebo psychologická podpora, prístrešie a pomoc pri integrácii do hostiteľských spoločností alebo ktoré prispeli

k vzájomnému porozumeniu a boju proti xenofóbii a rasizmu.

Veľký počet predložených projektov odrzkadľuje silné odhodlanie európskej verejnosti pomáhať ľuďom v núdzi. Takisto je dôkazom toho, že európski občania a občianska spoločnosť si vo všeobecnosti vážia európske hodnoty, ako je **solidarita a sociálna zodpovednosť**.

Kontrola prihlášok z hľadiska splnenia podmienok účasti už prebehla a postupujúcich uchádzačov teraz posúdi štvorčlenná porota, ktorá z nich zostaví užší výber. Porota, ktorej členom je predseda EHSV, podpredsedovia, predsedovia skupín a generálny tajomník, vyberie konečných víťazov. Slávnostné odovzdanie cien sa uskutoční **15. decembra 2016** v Bruseli. (sma/dm) ●

Je čas plniť ciele OSN v oblasti udržateľného rozvoja, tvrdí EHSV

„Ak chceme udržateľný svet, nesmieme strácať čas.“ EHSV nalieha na Komisiu a členské štáty, aby konečne začali plniť ciele programu OSN pre udržateľný rozvoj do roku 2030. Tento program musí pôsobiť ako hybná sila pri prechode európskeho hospodárstva smerom k udržateľnosti, odolnosti, konkurencieschopnosti a v neposlednom rade k väčšej sociálnej spravodlivosti. EHSV v stanovisku **Trvalo udržateľný rozvoj: Mapovanie vnútorných a vonkajších politík EÚ**, ktoré vypracoval na žiadosť Európskej komisie a prijal 21. septembra, prináša viacero návrhov pre kľúčové oblasti politiky s cieľom rozhybať túto transformačnú zmenu. Potrebujeme:

- spravodlivý prechod k nízkouhlíkovému a obehovému hospodárstvu a hospodárstvu spoločného využívania zdrojov,

- prechod k sociálne inkluzívnej spoločnosti a hospodárstvu s dôstojnými pracovnými podmienkami a dodržiavaním ľudských práv,
- prechod k modelom udržateľnej výroby a spotreby potravín,
- investovanie do inovácií a dlhodobej modernizácie infraštruktúry a podporu udržateľného podnikania, a
- umožnenie fungovania obchodu v prospech globálneho udržateľného rozvoja.

EHSV vyzýva EÚ, aby tento celosvetovo mimoriadne náročný proces príkladne viedla prostredníctvom začleňovania udržateľnosti a sociálnej inklúzie do všetkých politík EÚ.

Program OSN do roku 2030 by sa mal stať novým a presvedčivým faktorom pre udržateľnú Európu v roku 2030. Proces prechodu musí sprevádzať silná politická vôľa, koordinovať ho bude zastrešujúca stratégia EÚ pre udržateľný rozvoj a sprevádzať rozsiahla informačná kampaň s cieľom nadchnúť Európanov. „Potrebujeme občiansku spoločnosť a občanov ako partnerov v tomto procese, pretože sú to práve ľudia, ktorí umožnia tento prechod,“ uviedli spravodajcovia stanoviska Ioannis Vardakastanis (skupina Iné záujmy – EL) a Jarmila Dúbravská (skupina Zamestnávateľia – SK).

Výbor navrhol vytvoriť fórum európskej občianskej spoločnosti v oblasti udržateľného rozvoja s cieľom zveriť občianskej spoločnosti dôležitú úlohu pri plnení a monitorovaní cieľov udržateľného rozvoja. Podľa EHSV by EÚ mala v rámci vykonávania cieľov udržateľného rozvoja začať uplatňovať prístup založený na angažovanosti viacerých zainteresovaných strán, čo znamená zapojiť všetkých aktérov a organizácie občianskej spoločnosti na základe zásad účasti, zodpovednosti a partnerstva. Konferencia na túto tému sa uskutoční 5. októbra v Bruseli. (sma) ●



STRUČNE

Hostia na októbrom plenárnom zasadnutí EHSV

Člen Európskej komisie zodpovedný za výskum, vedu a inovácie **Carlos Moedas** sa zúčastní na diskusii o **programe Horizont 2020**, ktorý je najväčším svetovým programom na financovanie výskumu a inovácie. Diskusia sa bude konať **20. októbra** o 10.00 hod. v súvislosti s prijatím **stanoviska EHSV o hodnotení programu v polovici jeho uplatňovania**, ktoré sa onedlho začne a ktoré by sa malo skončiť koncom roka 2017.

Výsledky hodnotenia sa využijú pri vypracovaní ďalšieho rámcového programu. Pán Moedas v rámci tohto preskúmania navrhuje okrem iného vytvoriť nový orgán na podporu aplikovaného výskumu, Európsku radu pre inováciu, podľa vzoru úspešnej Európskej rady pre výskum, ktorá financuje špičkový základný výskum. (dm) ●

Peniaze, pracovné miesta a ešte omnoho viac – príspevok kultúry k Európe podľa EHSV



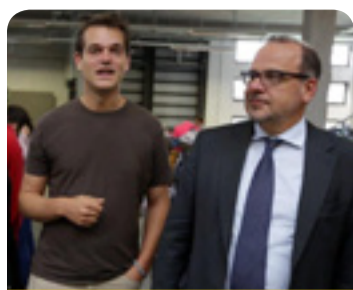
Vedeli ste, že kultúrne dedičstvo a odvetvia s ním spojené zamestnávajú 7,8 milióna ľudí v EÚ? Alebo že v čase vyvrcholenia krízy zaznamenali kreatívne a kultúrne odvetvia rast 0,7 % ročne? EHSV práve zverejnil informačný prehľad o úlohe kultúry v EÚ. Dokument vychádza z nedávnej štúdie skupiny Iné záujmy na tému **Kultúra, mestá a identita v Európe** a obsahuje najnovšie údaje o príspevku tvorivých a kultúrnych odvetví k hospodárstvu a zamestnanosti v Európe a o ich potenciáli z hľadiska ďalšieho rastu a vytvárania pracovných miest. Zároveň v ňom EHSV ponúka aktérom zo sféry kultúry a tvorcovi politiky svoj návod, ako urobiť z kultúry nástroj na posilnenie sociálnej súdržnosti a integrácie, ktorý by mohol pomôcť vytvoriť v únii zmietanej krízou živú európsku identitu.

Informačný prehľad v papierovej podobe Vám môže poskytnúť tlačové oddelenie EHSV (e-mail: press@eesc.europa.eu). (dm) ●

Sociálne hospodárstvo alebo najprv ľudia, až potom zisk

skupina Iné záujmy

Predseda skupiny Iné záujmy Luca Jahier navštívil v septembri belgický sociálny podnik *Les Petits Riens*. **Sociálne hospodárstvo** je málo známym, ale dôležitým prispievateľom do našej ekonomiky a v súčasnosti zamestnáva 14 miliónov Európanov, čo je 6,5 % ekonomicky aktívneho obyvateľstva. Sociálne podniky ako *Les Petits Riens* nie sú charitatívne organizácie, usilujú sa dosiahnuť zisk presne tak ako všetky ostatné MSP, priamo prispievajú k vytváraniu pracovných miest a rastu a poskytujú veľmi potrebné služby. Hlavný rozdiel však spočíva v tom, že sledujú predovšetkým sociálny cieľ: či už v rámci služieb, ktoré poskytujú, alebo z hľadiska postupov, ktoré používajú. Podľa skupiny Iné záujmy má tento sektor obrovský význam a potenciál poskytovať občanom služby, ktoré možno nedokáže zabezpečiť štát.



Predseda skupiny Iné záujmy Luca Jahier s predsedom združenia Les Petits Riens Julienom Coppensom

V uplynulých 15 rokoch EHSV pomáhal tomuto sektoru rásť, angažoval sa priamo v teréne a pomáhal nadväzovať partnerstvá a propagovať výmenu skúseností, a to nielen medzi podnikmi sociálneho hospodárstva v Európe, ale aj v rozvojových krajinách. EHSV takisto

aktívne propagoval toto odvetvie medzi vnútroštátnymi a európskymi orgánmi a vysvetľoval, prečo a ako by sa malo vytvoriť priaznivé finančné a legislatívne prostredie. Cieľom je vytvárať príležitosti pre občanov, usilovať sa o ich blahobyt, riešiť sociálne a environmentálne problémy a uspokojovať nenaplnené miestne potreby. Sociálne investície a sociálne hospodárstvo rozhodne dokážu znásobiť rast a tento rast sa môže rozšíriť za hranice regiónov aj za hranice štátov. Ako uviedol pán Jahier: „Zamerajme sa na budúcnosť: na posilnenie postavenia občanov, súdržnosť, miestne komunity a solidaritu.“

Viac informácií o činnosti kategórie EHSV Sociálne hospodárstvo, ktorej predsedajú členovia skupiny III Alain Coheur (BE) a Krzysztof Balon (PL) nájdete na stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.categories-social-economy>. (cl) ●

Aktuálne zo skupiny Pracovníci

Priority skupiny Pracovníci počas slovenského predsedníctva Rady EÚ

Skupina Pracovníci sa zišla 12. a 13. októbra 2016 na svojej mimoriadnej schôdzi v Bratislave. Na zasadnutí sa zúčastnil aj slovenský premiér **Robert Fico**, minister hospodárstva **Peter Žiga** a minister práce **Ján Richter**. Ten vo svojom príhovore zdôraznil, že slovenské predsedníctvo Rady EÚ sa bude zaoberať otázkami, ktoré súvisia so sociálnymi a hospodárskymi podmienkami Európanov.

Jednou z hlavných tém diskusie bola budúcnosť európskeho projektu a možné ohrozenie výsledkov, ktoré EÚ dosiahla za uplynulých 60 rokov, najmä v oblasti základných práv. Túto časť schôdze otvoril predseda EHSV Georges Dassis.

V druhej časti sa účastníci zamerali na voľný pohyb pracovníkov a boj proti sociálnemu dumpingu. Ide o základné právo, za ktoré sa skupina Pracovníci dôrazne zasadzuje. (mg) ●

Vyjadrenie solidarity skupiny Pracovníci v nadväznosti na zatvorenie továrne Caterpillar v Gosselies

Po 50 rokoch svojho pôsobenia v Gosselies (Charleroi) sa nadnárodná spoločnosť Caterpillar rozhodla zatvoriť svoju továreň a prepustiť 2 200 zamestnancov. O prácu tak príde pravdepodobne aj ďalších 4 000 pracovníkov v subdodávateľskom reťazci. Ide o bezprecedentnú sociálnu tragédiu v regióne, ktorého hospodárstvo sa práve začalo zviechať.

Spoločnosť sa rozhodla premiestniť svoju činnosť do Grenoblu vo Francúzsku. Francúzski pracovníci už vyjadrili svoju solidaritu so svojimi kolegami zo Charleroi

a vyslovili vážne obavy z budúcnosti svojich pracovných miest v podniku, ktorý sa riadi len ziskom a ktorý sa zjavne rozhodol uprednostňovať záujmy svojich akcionárov pred záujmami svojich pracovníkov.

Aj my by sme chceli vyjadriť svoju podporu všetkým pracovníkom, odborovým organizáciám, politikom a investorom, ktorí sa mobilizujú, aby zabezpečili budúcnosť pre tento región, ktorý už predtým dramaticky zasiahla kríza a zanechala ho vo veľmi neistej situácii. ●



A Europe that works for workers
Fair mobility and strong labour rights

Európa, ktorá funguje pre pracovníkov
Férová mobilita a silné
práva pre pracujúcich

12-13/10/2016 | Bratislava | Workers' Group
Skupina Pracovníci

European Economic and Social Committee
Európsky hospodársky a sociálny výbor



Konferenciu spoločne zorganizovali skupina Zamestnávateľia a slovenská Republiková únia zamestnávateľov

Obehové hospodárstvo, prospešné pre všetkých

skupina Zamestnávateľia

Prechod na obehové hospodárstvo je nevyhnutnosťou, ak chceme ochrániť našu planétu, ale tiež v záujme zvýšenia konkurencieschopnosti európskeho priemyslu. Je to dlhodobý proces, ktorý si bude vyžadovať množstvo iniciatív na európskej, národnej aj regionálnej úrovni. Podniky vidia v obehovom hospodárstve príležitosť. Ekologickejší prístup je prospešný nielen pre životné prostredie, ale aj pre firmy, keďže tým môžu ušetriť suroviny a znížiť svoju spotrebu vody a energie. Obehové hospodárstvo má okrem environmentálneho a hospodárskeho prínosu aj sociálne výhody, pretože vytvára nové pracovné

miesta a nové obchodné modely. To sú hlavné závery vyplývajúce z konferencie nazvanej *Udržateľný priemysel v rámci obehového hospodárstva*, ktorá sa konala 13. septembra v Košiciach. Košice boli zvolené pre toto podujatie preto, lebo miestny priemysel je dobrým príkladom účinného prechodu na obehové hospodárstvo. V oceľiarstve, ktoré má pre tento región kľúčový význam, sa dosiahlo už veľa úspechov, pokiaľ ide o zníženie objemu odpadu, zvýšenie miery využitia recyklovaných surovín a účinnejšie hospodárenie so surovinami, energiou a vodou. Počas svojej návštevy v oceľiarniach US Steel Košice mohli členovia skupiny Zamestnávateľia vidieť konkrétne príklady tohto úsilia. (lj) ●

Predseda EHSV na konferencii MOP v Aténach a na stretnutí s predsedom HSR Pobrežia Slonoviny v Bruseli

Georges Dassis vystúpil 17. septembra na medzinárodnej konferencii v Aténach, ktorú usporiadalo grécke ministerstvo práce, sociálneho zabezpečenia a sociálnej solidarity. Predseda EHSV sa zapojil do diskusie za okrúhlym stolom na pozvanie gréckeho ministra práce Georgiosa Katrougkalosa, ktorý diskusiu moderoval. Konferencia s názvom *Kolektívne vyjednanie v európskom sociálnom modeli a budúcnosť práce* sa konala v rámci osláv blížiaceho sa stého výročia založenia Medzinárodnej organizácie práce (MOP).

Predseda EHSV sa 20. septembra stretol v Bruseli s delegáciou Hospodárskej a sociálnej rady (HSR) Pobrežia Slonoviny na čele s jej predsedom Charlesom Koffi Dibym a s veľvyslancom Pobrežia Slonoviny pri EÚ Jeanom Vincentom Zinsouom.

Táto plodná výmena názorov bola príležitosťou prediskutovať otázky spoločného záujmu a vyústila do rozhodnutia rozvíjať spoločné aktivity. Pán Dassis uviedol, že EHSV je ochotný poskytnúť HSR Pobrežia Slonoviny poradenstvo v súvislosti s jej



Predseda EHSV Georges Dassis a predseda HSR Pobrežia Slonoviny Charles Koffi Diby

pôsobením a podeliť sa o svoje skúsenosti v otázke vplyvu hospodárskych a sociálnych rád, aby jej činnosť bola čo najefektívnejšia a prospešná pre občiansku spoločnosť. (mm) ●

EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

Redakčná rada:

Alun Jones (šéfredaktor)
Daniela Marangoni (dm)

Do tohto čísla prispeli:

Caroline Alibert-Deprez (cad)
Chloé Lahousse (cl)
Daniela Marangoni (dm)
Leszek Jarosz (lj)
Margarita Gavanias (mg)
Margarida Reis (mr)
Milan Minchev (mm)
Silvia M. Aumair (sma)

Celková koordinácia:

Daniela Marangoni

Redakčná uzávierka: 13. októbra 2016

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors, 99 Rue Belliard,
1040 Brusel, Belgicko
Tel.: +32 2 5469476
Fax: +32 2 5469764
E-mail: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke: URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 5 800 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v decembri 2016

VYTLAČENÉ NA 100 % RECYKLOVANOM PAPIERI

Oktober 2016 / 8



Úrad pre publikácie